

Image not found

Lirica Medievale Romanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > PEIRE D'ALVERNHE > EDIZIONE > Al dessebrar del païs > Tradizione manoscritta > CANZONIERE E

CANZONIERE E

- letto 23189 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Canzoniere%20E%2051_1.jpeg&itok=2ojUoUUW



Image not found

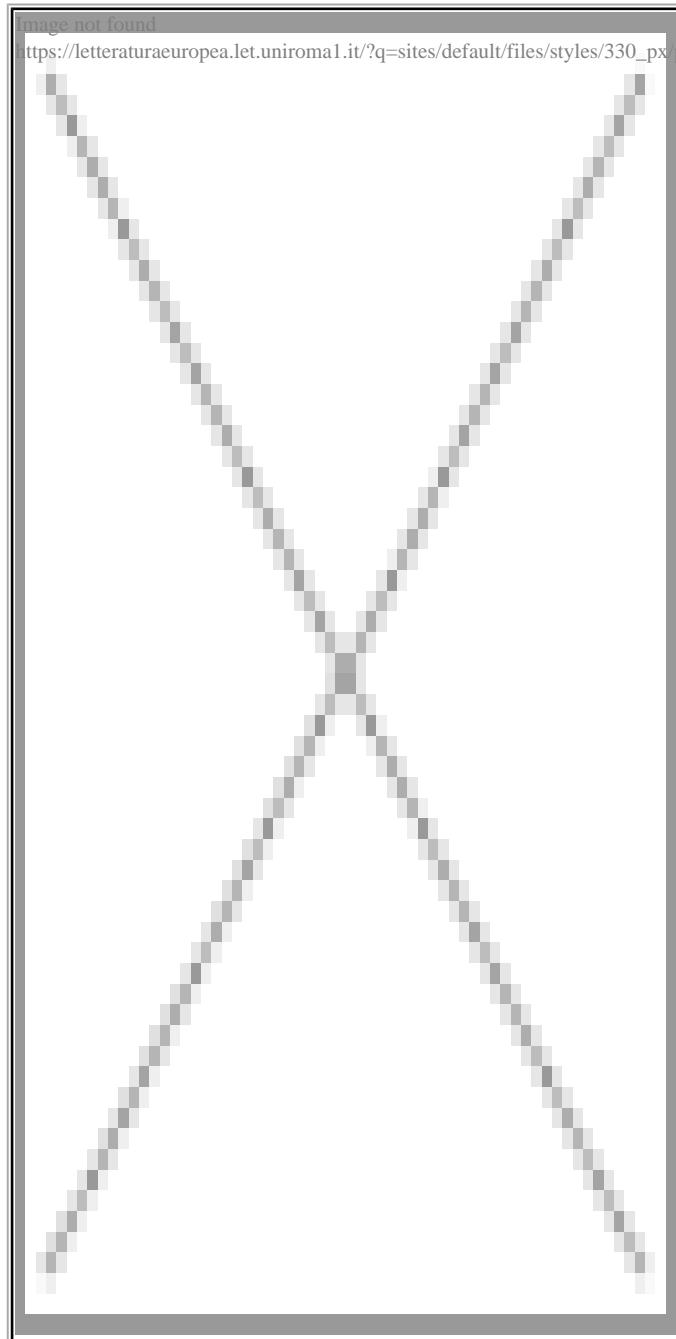
https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Canzoniere%20E%2052_0.jpeg&itok=ho7jj4u4



- letto 403 volte

Edizione diplomatica

[c.51B]



Peire daluernhe

A 1 dessebrar del pais. on mauiamors
conquis. apredetz si nous es fais.
so don malegre mirais. on quem uir. mas
tan com soi abgent conia. nom dei per
ira marrir. conplus puest ades nom ponia.

N as uas unamor soi fis. tro calieis plac
quem gequis. equar alsieu tort me traist.
ab ben dir. quar de dousana terra conia.
metrais emfai dessaillir. mas quan queill
tric ler uergonia.

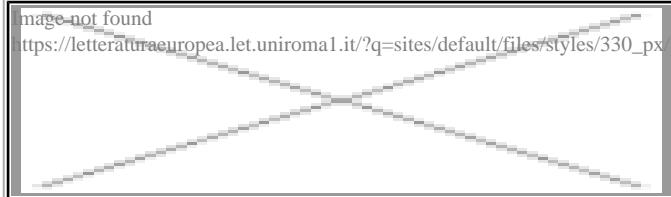
A nc non anei tans camis. ues francx
ni ues sarrazis. on mieils fos demandatz
iais. ni plus pretz amatz uerais. ab seruir.
eill gens ques corteze conia. sill quem ue
iran tart uenir. tan mal mes qui men
delonia.

S i lamor don fui uezis. dont ara mesfre-
dezis. ameraus plus que roais. esi nom
forsa per fols brais. trassaillir. doussa (et)
alamia conia. si mesca esamentir. uos a-
gratz daital mensonia.

D ezer huei mais mesbaudis. pos amars
men amarzis. queram sen detotz assais.
uertz eblanx ebrus ebais. emalbir. edic
uos damor nems comia. quen paor es
deperir. lai on noles obs que lonia.

E ran ses cors els fals ris. tot aisi com
labelis. quieu me gurp de lieis em lais.
emi noueira iamais. al partir. mauen de

[c.52A]



la terra conia si nom fos per els sis nair.
mes men fora enla canonia.
S enher nestreup qui saconia. de trop am-
an ioi iauuir. mal fai som noloi calonia.

- letto 3891 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Al dessebrar del pais. on mauiamors conquis. apredetz si nous es fais. so don malegre mirais. on quem uir. mas tan com soi abgent conia. nom dei per ira marrir. conplus puest ades nom ponia.</p>	<p>Al dessebrar del pais on m?avi?amors conquis, apredetz si nous es fais, so don m?alegr?e m?irais on que.m vir; mas tan com soi ab gent conia no.m dei per ira marrir, c?on plus puest ades nom ponia.</p>
<p>Mas uas unamor soi fis. tro calieis plac quem gequis. equar alsieu tort me traïs. ab ben dir quar de dousana terra conia. metrais emfai dessailir. mas quan queill tric ler uergonia.</p>	<p>Mas vas un?amor soi fis tro c?a lieis plac que.m gequis, e quar al sieu tort me traïs, (???????????.ais) ab ben dir, qu?ar de dousana terra conia me traïs e.m fai dessailir; mas quan que.ill tric l?er uergonia.</p>
<p>Anc non anei tans camis. ues francx ni ues sarrazis. on mieils fos demandatz iais. ni plus pretz amatz uerais. ab seruir. eill gens ques corteze conia. sill quem ue iran tart uenir. tan mal mes qui men delonia.</p>	<p>Anc non anei tans camis ves francx ni ves sarrazis on mieils fos demandatz iais, ni plus pretz amatz verais ab servir e.ill gens qu?es cortez?e conia, sill que.m veiran tart venir: tan mal m?es qui m?en delonia.</p>
<p>Si lamor don fui vezis. dont ara mesfre - dezis. ameraus plus que roais. esi nom forsa per fols brais. trassaillir. doussa (et) alamia conia. si mesca esamentir. uos a gratz daital mensonia.</p>	<p>Si l?amor don fui vezis dont ara m?esfredezis, amer.aus plus que roais, esi no.m forsa per fols brais trassaillir, doussa et alamia conia si m?escaes a mentir, uos agratz d?aital mensonia.</p>

<p>Dezer huei mais mesbaudis. pos amars men amarzis. queram sen detotz assans. uertz eblanx ebrus ebais. emalbir. edic uos damor nems comia. quen paor es deperir. lai on noles obs que lonia.</p>	<p>Dezer hueimais m?esbaudis pos amars m?enamarzis qu?era.m sen de totz assans vertz e blanx e brus e bais, e m?albir, e dic vos d?amor nems comia qu?en paor es de perir lai on no l?es obs que lonia.</p>
<p>Eran ses cors els fals ris. tot aisi com labelis. quieu me gurp de lieis em lais. emi noueira iamais. al partir. mauen de la terra conia. si nom fos per els sis nair. mes men fora enla canonia.</p>	<p>Er an ses cors e.ls fals ris tot aisi com l?abelis qu?ieu me gurp de lieis e.m lais e mi no veira ia mais. Al partir M?aven de la terra conia si no.m fos per els sis nair, mes me?n fora en la canonia.</p>
<p>Senher nestreup qui saconia. de trop am ? an ioi iauuir. mal fai som noloi calonia.</p>	<p>Senher n?Estreup qui s?africa de trop aman ioi iauvir, mal fai s?om no lo.i calonia.</p>

- letto 2729 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-13>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000801v/f55.image>